



**“JADIDLARNING MA’RIFIY FAOLIYATI:  
G’OYALARI, MAQSADLARI, VAZIFALARI VA TURKISTON  
TARAQQIYOTIGA QO‘SHGAN HISSASI”  
XALQARO ILMIIY-AMALIY KONFERENSIYA  
M A T E R I A L L A R I**

**PROCEEDINGS  
OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE  
“EDUCATIONAL ACTIVITIES OF THE JADIDS:  
IDEAS, GOALS, TASKS AND THEIR CONTRIBUTION  
TO THE DEVELOPMENT OF TURKESTAN”**

**TOSHKENT 2023, 6-7-MART**



9 789943 1960732

**“JADIDLARNING MA’RIFIY FAOLIYATI: G’OYALARI,  
MAQSADLARI, VAZIFALARI VA TURKISTON  
TARAQQIYOTIGA QO’SHGAN HISSASI”**

**MAVZUIDAGI XALQARO ILMiy-AMALIY KONFERENSIYA**

**M A T E R I A L L A R I**

**\*\*\***

**P R O C E E D I N G S**

**OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE "EDUCATIONAL  
ACTIVITIES OF JADIDS: IDEAS, GOALS, TASKS AND  
CONTRIBUTION TO THE DEVELOPMENT OF TURKESTAN"**

**2023, 6-7-MART  
TOSHKENT**

## MUNDARIJA / CONTENTS

<b>TAQDIM (Zebiniso Husayn KAMALOVA)</b> .....	3
<b>Temur Timur KOCAOĞLU</b>	
Jadidchilarning chet ellarga talaba yuborishlari qachon boshlangan?.....	5
<b>Naim KARIMOV</b>	
Turkistonda jadid adabiyotining vujudga kelish manbalari.....	9
<b>Ahmet KANLIDERE</b>	
Turkiston va Volgabo‘yi madrasalarida ta‘lim va islohot.....	15
<b>Dilorom ALIMOVA</b>	
Turkiston jadidlarining diniy-milliy bag‘rikengligi.....	22
<b>Vilayet Muhtar oğlu GULIYEV</b>	
Rusya Imperatorluğu‘ndaki musulman türk genclerin universite eđitimine katiliminda Mirza Kazimbey‘in rolü.....	27
<b>Baxtiyor HASANOV</b>	
Turkiston jadid taraqqiyparvarlarining o‘lkada oliy ta‘limni tashkil etish borasidagi faoliyati .....	32
<b>Хазретали ТУРСУН МАХАНУЛА</b>	
Германская эпопея Турара Рыскулова.....	40
<b>Hamidulla BOLTABOEV</b>	
Jadidchilikning ma‘naviy ildizlari .....	44
<b>Sayyid Abdulhakim Sha‘riy JUZJONIY</b>	
Afg‘onistonda jadidlar davlatining buyuk elchisi alloma Hoshim Shoiq afandi hayotidan lavhalar.....	48
<b>Qahramon RAJABOV</b>	
Fayzulla Xo‘jaev va “Yosh buxoroliklar” harakati .....	54
<b>Yusuf AVCI</b>	
<b>Çeditçi Fitrat‘in dil anlayişi ve dil ekollerindeki yeri.....</b>	<b>60</b>
<b>Ulug‘bek HAMDAM</b>	
Fitrat ijodida ma‘rifat va jaholat .....	67
<b>Seyfettin ERŞAHİN</b>	
Özbek cedidçiliđinin “Islam tarihi”ne bakişi: Abdurrauf Fitrat örneđi .....	77
<b>Sulaymon INOYATOV</b>	
Ota-o‘g‘il Burxonovlar Olmoniyada .....	97
<b>Fatma AÇIK</b>	
“Do‘xtur Muhammadyor” hikoyasi misolida Turkistonda jadidchilarning ta‘lim faoliyatları .....	104
<b>Saidakbar AGZAMXODJAEV</b>	
Turkiston Muxtoriyati uchun kurashning g‘oyaviy asoslari.....	117
<b>Elçin İBRAHİMOV</b>	
Türk dünyasinda cedidçilik faaliyetleri ve eđitime getirdiđi yenilikler .....	121
<b>Nurboy JABBOROV</b>	
Fitratning Sharq va G‘arb madaniyatiga doir konseptual qarashlari .....	128

<b>Аида КУБАТОВА</b>	
Джадидизм и кыргызская интеллигенция в начале XX в. ....	133
<b>Nodira MUSTAFOEVA</b>	
Turkiston jadidlari va teatr .....	141
<b>Кеменгер КАЙЫРБЕК РИЗАБЕКУЛЫ</b>	
Ташкентский период казахского просветителя Кошке Кеменгерулы .....	146
<b>Ra'no SAYFULLAEVA</b>	
Jadid olimlarimizning ona tilimiz rivojidagi mavqeyi.....	151
<b>Жұмағұл САҒЫМБАЙ</b>	
Алаш қалам қайраткерларининг нақл сўзлари Жүсіпбек Аймауытұлының афоризмдері.....	158
<b>Halim SAID</b>	
Jadid matbuotida siyosiy harakatlar maqsadining aks etishi.....	164
<b>Sanobar TO‘LAGANOVA</b>	
Jadid adabiyotida estetik ideal muammosi.....	166
<b>Алима АУАНАСОВА</b>	
Джадиды Туркистана XX века .....	170
<b>Рамиль АДЫГАМОВ</b>	
Критическая оценка джадидизма в «Талфик ал-ахбар...» Мурада Рамзи: к вопросу переосмысления понятия .....	175
<b>Nurettin NATUNOĞLU</b>	
Yaş buhâralılar hareketinin devrimci harekete dönüşüm süreci .....	180
<b>Meder SALIEV</b>	
Kirgiz yazili metinlerinde cedit hareketinin izleri .....	186
<b>Zaynobiddin ABDURASHIDOV</b>	
Vuxoro jadidlarining xayriya jamiyatlari: maqsad va vazifalar.....	199
<b>Гаухар ТИЛЕУКУЛОВ</b>	
Из истории Казахского института просвещения в Ташкенте .....	206
<b>Shokir G‘OFFOROV</b>	
Qatag‘onga uchragan tarixchi olim. (Po‘lat Soliev tavalludining 140 yilligi) .....	210
<b>Жадыра ДЮСЕМБЕКОВА</b>	
Данные газеты «Ақ Жол» о студентах в Германии .....	214
<b>Baxti Ochilova</b>	
Jadidchilik tendensiyalari.....	218
<b>Сауле ХОДЖИКОВА</b>	
Серали Лапин. просветитель-интеллектуал .....	228
<b>Еркин БАЙДАРОВ</b>	
Мустафа Шокай и джадидизм: к идее единого Туркестана через просвещение.....	237
<b>Данияр Маратұлы ИХСАН</b>	
Берлинде оқыған қазақ – Ғазымбек Бірімжан (Торғайдан Берлинге дейінгі жол).....	241
<b>Orzigul HAMROEVA</b>	
Fitrat – matnshunos.....	253

<b>Dilrabo AMRIDINOVA</b>	
Philosophical views of Ishaqkhan Ibrat .....	256
<b>Adiba DAVLATOVA</b>	
Jadid dramaturgiyasida barkamol shaxs va ideal jamiyat talqini.....	262
<b>Parizod BAYKABILOVA</b>	
The role of Jadidism in raising the morale of the nation .....	267
<b>Baxtiyor ISABEK</b>	
Turkistonliklarning egamanlik mujodalasi doktor Boymirza Hayit talqinida .....	271
<b>Nodir RAMAZONOV</b>	
Munavvar qori Abdurashidxonov: najot maktab, madrasa va axloq islohidadir!.....	274
<b>Mavluda ERGASHEVA</b>	
Abdurauf Fitrat va Fayzulla Xo‘jaevning huquqiy qarashlari (xotin-qizlarning haq-huquqlari to‘g‘risida) .....	276
<b>Gulbahar TO‘QIMBETOVA</b>	
Qorqalpoq adabiyotida jadidchilik namoyandalari.....	280
<b>Saidjon HAMROEV</b>	
Mahmudxo‘ja Behbudiy va Munavvar qori Abdurashidxonov qarashlarida ta’lim tizimiga e’tibor va adolatparvarlik g‘oyalari .....	283
<b>Anvar MAJIDOV</b>	
Ta’lim va maorif tizimini yangilashga intilgan milliy taraqqiyparvarlar .....	286
<b>Nilufar ABDULLAEVA</b>	
Jadidchilik turkiy xalqlar birligi va hamjihatligi ramzi sifatida .....	291
<b>Феруза ЮСУПОВА</b>	
Приоритеты социально-духовного идеала джадидов .....	295
<b>Bahrom IRZAEV</b>	
Turkiston istiqloqlolchilik kurashida jadid taraqqiyparvarlarining o‘rni .....	298
<b>Farrux TEMIROV</b>	
Sadriddin Ayniyning “Tahsib us-sibyon” asari – jadid maktablari uchun muhim qo‘llanma.....	304
<b>Dilnoza JAMOLOVA</b>	
Buxoro jadidlarining “Tarbiyai atfol” jamiyati va uning Istanbuldagi shahobchasi.....	307
<b>Шухрат МУХАМЕДОВ</b>	
К истории становления «усули джадид» (новометодных ) школ в Туркестанском Генерал-губернаторстве .....	313
<b>Umida SHERMATOVA</b>	
Cho‘lponning adabiy-estetik qarashlarida vatan timsoli .....	318
<b>Xurshid SAMATOV</b>	
Jadidlar siyosiy tafakkurining kreativ jihatlari .....	320
<b>Muqaddas TOJIBOEVA</b>	
Mo‘minjon Toshqinning “Toshkent shoirlari” tazkirasida adabiy siymolar .....	323

<b>Norqobil QULMATOV</b>	
Mustaqillik sharoitida o‘quvchi yoshlarni vatanparvarlik ruhida tarbiyalashda Turkiston jadidlari ma‘rifatparvarlik g‘oyalarning o‘rni va roli .....	328
<b>Mahliyo UMAROVA</b>	
Jadid she‘riyatida G‘arbiy Yevropa adabiyotiga xos belgilar (Bayron va Cho‘lpon ijodi misolida) .....	330
<b>Iroda XAJIEVA</b>	
Talabalarda jadid ma‘rifatparvarlari ma‘naviy qadriyatlarini rivojlantirishning pedagogik-psixologik asoslari .....	335
<b>Doniyor BEKCHANOV</b>	
Jadidchilik falsafasini o‘rganishga oid nazariy metodologik yondashuvlar .....	339
<b>Dilshod SALAEV</b>	
Xorazm jadidlarining xonlikda ta‘lim va adabiyot rivojiga qo‘shgan hissalarini .....	341
<b>Abdushokir ABDURAXMONOV</b>	
Jadidlar xayoti va faoliyati – vatanparvarlik namunasi .....	345
<b>Murod ZIKRULLAEV</b>	
“Ulamo” jamiyatining Turkistonda milliy davlatchilik masalasidagi qarashlari .....	347
<b>Абдулазиз СОБИРОВ</b>	
Завоевание Бухарского и Хивинского ханства большевиками и движение «младобухарцев» и «младохивинцев» .....	351
<b>Muslimbek ALIJONOV</b>	
G‘oziy Yunus – o‘zbek teatr tanqidchiligining yirik vakili .....	356
<b>Gulnoza ALIJONOVA</b>	
Jadid taraqqiyparvari Rizouddin ibn Faxriddin ilmiy merosi Turkiya tadqiqotchilari nigohida.....	361
<b>Sevinch YOQUBOVA</b>	
Abdulla Avloniy she‘riyatining poetik ifoda rakurslari .....	364
<b>Diyorjon ABDULLAEV</b>	
Jadidlar yohud xayriya va homiylikni odat qilgan metsenatlar faoliyati .....	367
<b>Abduvali YO‘LDASHEV</b>	
Turkiston yoshlarining xorijiy ta‘limi tarixidan (XIX asr oxiri – XX asr boshlari).....	374
<b>Shahnoza NAZAROVA</b>	
“Sadoyi Turkiston” gezatasida e‘lon qilingan lirik namunalar va adabiy bahslar .....	377
<b>Mashhura DARMONOVA</b>	
Jadidlar faoliyati va qismatiga oid arxiv manbalari .....	381
<b>Abduxoliq MINGNOROV</b>	
Ta‘lim va xorijga talabalar yuborish masalalarining Turkiston davriy matbuotida yoritilishi .....	384
<b>Dildora RAXMONOVA</b>	
Tavallo she‘riyatida poetik obraz yangilanishi tadriji .....	386
<b>Alisher QUDIYAROV, Ansatbay ALIMBETOV</b>	
Qoraqalpog‘istonda jadidchilik harakatining shakllanishi va rivojlanish tarixidan ...	391

<b>Serobjon XAMRAQULOV</b>	
Turkiston jadidlarining siyosiy qarashlari (Ashurali Zohiriy, Abdulhamid Cho‘lponlar fikrlari misolida) .....	394
<b>Dilrabo QOZOQBOEVA</b>	
Jadid adabiyotshunosligida mumtoz janrlar talqini .....	397
<b>Murodjon MUSTAFOEV</b>	
Jadidlar ilgari surgan g‘oyalar – Turkiy davlatlar hamkorligining asosi sifatida .....	400
<b>Nilufar NAMAZOVA</b>	
O‘zbekistonda ijtimoiy tuzum o‘zgarishi sharoitida jadid ziyolilarining matbuotdagi faoliyati .....	402
<b>Manzura JO‘RAEVA</b>	
Qatag‘on davrida jadid ayollari taqdiri .....	405
<b>Mo‘minjon XO‘JAEV</b>	
Ahmad Zaki Validiy To‘g‘onning “Bugungi turkeli (Turkiston) va yaqin tarixi” asarida jadidlar ijtimoiy-siyosiy dasturlarining yoritilishi .....	410
<b>Latofat TAJIBAEVA</b>	
Yangi o‘zbek she‘riyatida hajviy obrazlarning estetik vazifasi .....	413
<b>Aziza AXROROVA</b>	
Maryam Sultonmurodovaning arizasi.....	418
<b>Nasiba BOZOROVA</b>	
Sherali Turdievning “Ular Germaniyada o‘qigan edilar” kitobi haqida .....	422
<b>Davron FAYZULLAEV, Ubaydulla QUVVATALIEV</b>	
“Sadoyi Turkiston” gazetasida maorif va ma‘rifatparvarlik masalalari .....	424
<b>Dilnavoz TAG‘OEVA</b>	
Jadidlar dunyoqarashiga ta’sir etgan ijtimoiy-siyosiy omillar.....	428
<b>Jo‘rabek JUMAEV</b>	
Turkiston jadidlarining g‘oyaviy qarashlarida yoshlar tarbiyasi .....	433
<b>Dostonjon TOJIEV</b>	
Turkiy dunyodagi so‘nggi jadid – Dr. Boymirza Hayitning “Turkiston: Rossiya va Xitoy oralig‘ida” kitobi muhim manba sifatida .....	437
<b>Rustamjon RAHIMOV</b>	
Jadidlarning savdo-tijorat faoliyatini ilmiy asosda tashkil etish haqidagi g‘oyalari.....	441
<b>Флора КУЛҮЕВА</b>	
Цели и идеи джадидизма в Средней Азии .....	446
<b>Mashhura RASHIDOVA</b>	
Jadid marifatparvarlari milliy – ozodlik kurashchilari.....	450
<b>Behzodbek TURSUNOV</b>	
Jadid taraqqiyparvarlari faoliyatida xorijiy tillar targ‘iboti.....	455
<b>Sumbula MAHMUDOVA</b>	
Buyuk ma‘rifatparvarlar merosi – bebaho xazina.....	458
<b>Quldosh PARDAEV</b>	
“Al-isloh” jurnalida ta’lim islohi masalasining yoritilishi.....	463

<b>Abdug‘affor SHARAFIDDINOV</b>	
Turkiston o‘lkasida teatr sanati va maktab-maorif tizimining shakllanishida jadidlarning o‘rni.....	468
<b>Shohrux QOSIMOV</b>	
O‘zbek jadid adabiyotining OAV yoritilishida adabiyotshunos Begali Qosimovning o‘rni.....	472
<b>Shokhrukhbek OLIMOV</b>	
Türkistan ceditçiliğın fikir kaynağı olarak Osmanlı ve Rusya müslümanları basını .....	475
<b>Sunnatullo MUXIDDINOV</b>	
Samarqandlik jadid alloma Sayid Rizo Alizoda faoliyatidan lavhalar.....	487
<b>Yunus SAFAROV</b>	
Said Rizo Alizodaning Turkiston jadidchiligiga qo‘shgan hissasi.....	491
<b>Iroda XAJIEVA</b>	
Talabalarda jadid ma‘rifatparvarlari ma‘naviy qadriyatlarini rivojlantirishning pedagogik-psixologik asoslari.....	494
<b>Лутфулло АБДУЛКАДИРОВ</b>	
Обновление мусульманского общества в Центральной Азии в плане реформизма и модернизма .....	498
<b>Nasriddin NAZAROV</b>	
Tarixiy-ma‘naviy qadriyatlar yoshlarni vatanparvarlik ruhida tarbiyalash omili sifatida.....	502
<b>Hakimali AZIMOV</b>	
Jadidlarning adolatli jamiyat barpo etishga doir milliy davlatchilik va ma‘rifatparvarlik g‘oyalari.....	505



**“JADIDLARNING MA’RIFIY FAOLIYATI: G’OYALARI,  
MAQSADLARI, VAZIFALARI VA TURKISTON  
TARAQQIYOTIGA QO’SHGAN HISSASI”**

**MAVZUIDAGI XALQARO ILMIIY-AMALIY KONFERENSIYA**

**M A T E R I A L L A R I**

**\*\*\***

**P R O C E E D I N G S**

**OF THE INTERNATIONAL CONFERENCE "EDUCATIONAL  
ACTIVITIES OF JADIDS: IDEAS, GOALS, TASKS AND  
CONTRIBUTION TO THE DEVELOPMENT OF TURKESTAN"**

**Mas’ul muharrir:  
t.f.d., prof. B.V.Hasanov**

**Muharrirlar:  
Bahrom IRZAYEV  
Murod ZIKRULLAYEV  
Zebuniso KAMALOVA  
Muslim ALIJONOV**

ХК «ASR MATBUOT» босмахонасида чоп этилди.  
Босишга рухсат этилди: 28.07. 2023й.  
Бичими 60x84 1/8. «Times New Roman» гарнитураси.  
Офсет усулида босилди.  
Шартли босма табағи 64,7. Нашр босма табағи 64,5  
Тиражи 100 экз. Буюртма №  
Манзил: Ш. Руставели, 1-тор кўчаси, № 8/2-10  
Тел: (71) 253-18-17

Abdulqodir Muhitdinov) va respublika hukumati – 11 kishidan tashkil topgan Xalq Nozirlar Sho‘rosi (raisi – Fayzulla Xo‘jaev) tuzildi.

Ushbu o‘rinda ta’kidlash joizki, asosan jadidlardan tashkil topgan Fayzulla Xo‘jaev boshchiligidagi Buxoro Respublikasi hukumati o‘sha paytda dunyodagi eng ma’lumotli kishilar to‘plangan hukumatlardan biri hisoblangan. Nozirlar Buxoro, Istanbul, Berlin, Moskva va boshqa shaharlarda ta’lim olishgan edi. Buning ustiga hukumat a’zolari asosan yoshlardan iborat bo‘lgan. Hukumat boshlig‘i 24 yoshda bo‘lib, nozirlarning o‘rtacha yoshi 29 dan oshmagan. Tarixda bunday yosh hukumat uchramaydi. Shunday qilib, Buxoro jadidlari o‘zlarining islohotchilik g‘oyalarini yangi hukumatdagi faoliyatlari davomida amalga oshirishga harakat qildilar.

Buxoro Xalq Sovet Respublikasi (BXSR) davlat tuzumi jihatidan xalq demokratik hokimiyati bo‘lgan. Uning zimmasiga qisqa muddat ichida o‘rta asrchilik an‘analari meros bo‘lib qolgan amirlik Buxorosini demokratik davlatga aylantirishdek tarixiy vazifani bajarish tushdi. Bu ishlarni amalga oshirishda Buxoro hukumatining rahbari Fayzulla Xo‘jaev katta rol o‘ynadi.

Xullas, taniqli davlat va jamoat arbobi Fayzulla Xo‘jaevning hayotida 1920–1924 yillarni o‘z ichiga olgan «Buxoro davri» alohida ajralib turadi. Bu paytda u bir vaqtning o‘zida Buxoro Xalq Jumhuriyati Nozirlar Sho‘rosining raisi (1920–1924), BXSR Tashqi ishlar noziri (1920–1922), Harbiy ishlar noziri (1921–1924), Ichki ishlar noziri (1922), BXSR Mehnat va Mudofaa Kengashi raisi (1922–1924) kabi mas’ul lavozimlarda faoliyat ko‘rsatgan edi<sup>1</sup>. Shuningdek, Fayzulla Xo‘jaev Sharqiy Buxoro inqilobiy harbiy kengashi raisi (1922–1924), SSSR Harbiy-Dengiz ishlari xalq komissarligining O‘zbekiston SSR bo‘yicha rasmiy vakili (1925 yildan) ham hisoblangan.

Fayzulla Xo‘jaevning Yosh buxoroliklar firqasi hamda Buxorodagi jadidchilik harakatidagi rahbarlik faoliyati O‘zbekiston Respublikasida bugungi kunda yoshlar uchun bir o‘rnak bo‘lishi, uning o‘zbek xalqi hamda ona Vatan taraqqiyoti yo‘lidagi beminnat xizmati ayni paytdagi siyosiy yo‘lboshchilar uchun namuna bo‘lmog‘i lozim.

## **ÇEDİTÇİ FITRAT’IN DİL ANLAYIŞI VE DİL EKOLLERİNDEKİ YERİ**

**Yusuŕ AVCI,**

*Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Eğitim Fakültesi Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi*

*Türkçe Eğitimi Ana Bilim Dalı Başkanı, profesör*

*Türk Dünyası Değerlerini Uygulama ve Araştırma Merkezi Müdürü*

**Giriş.** Türkistan’da ilk Usuli Çedit mektepleri 1890’da Fergana vadisinde ve 1893’te Semerkant’ta açilir (Hayit 1981: 45-55). Semerkant ve Buhara’da bu gibi okullarin açilmasında İsmâil Gaspirali’nin etkisi vardır. Gaspirali 1893’te Semerkant ve Buhara’yi gördüğü bu seyahati: “... *Asya’yi Vusta’dan ses çikmiyor, hareket işitilmiyordu. 1893’te Orta Asya’ya gittim. Orada*

<sup>1</sup> Qarang: O‘zbekiston milliy arxivi, 86-fond, 1-ro‘yxat, 1934-ish, 9-varaq.

*Farsçanın Fazla rağbette olduğunu, Türkçe'ye o kadar önem verilmediğini gördüm. Bunun üzerine Semerkant'ta Abdülgani Bay'ın evinde geçici bir Usuli Çedit okulu açtım.*"(Taymas 1964:119-125) şeklinde açıklar. Görüldüğü gibi burada ilk gördüğü noksanlık Türkçe üzerinedir. Konunun diğer bütün parçaları dil etrafında gelişir ve şekillenir

Çeditçiler gerilik ve gafletten kurtulmak için her şeyden önce ve kolay okuma yazma gayesi güderler. Okullarında İslam esaslarıyla beraber coğrafya, kimya, fizik, matematik ve Türk dili derslerini verirler. Okullarındaki öğrenim dili yörenin yazı dili olan Türkçedir.

Çeditçiliğin fikir ve mücadele bayraktarlığını yapan Behbudi'nin en büyük takipçisi, fikirdaşı ve öğrencisi Fitrat olur. Fitrat eserlerinde Müslümanlara gelişmeyi göstermek için her türlü yöntemden faydalanır. Kur'andan alıntı yaptığı ayetlerle toplumu bilime yöneltmeye çalışır. *"Biz Müslümanlar Kur'an ayetlerinde işaret edildiği gibi dünya nimetlerini ayaklarımız altına alışımızdan haberimiz olur, bilimden anlardık."* şeklinde düşüncelerini ayetlerle destekleyerek bilimin ve bağımsızlığın yıllarca doğru dürüst okutulmadığı için anlaşılmayan bir Kur'an emri olduğunu vurgular (Aliyev 1992).

Beyhbudi, Kadiri, Çolpan ve diğer taraftarlar gibi Fitrat'ın da bütün hayatı ve eserleri, özgürlük, demokrasi ve erklik için verilen mücadeleyi yansıtır. Bu mümtaz şahsiyetler sonuçta yaptıkları mücadelenin bedelini canlarıyla öderler.

Fitrat, devlet adamlığının yanında bilim, eğitim ve sanatla da yakından ilgilenmiştir. Sovyetler Birliği'nin profesör unvanı verdiği ilk Özbek âlimidir (Avcı, 2010).

Fitrat, milletine hizmet etmek için Ali Şir Nevâî'nin hayatını ve mücadelesini örnek almıştır. Nevâî'nin eser verdiği her konuda eser vermiş, onun mücadele ettiği ilmi ve siyasî her basamakta hizmet etmiştir. Bu yönüyle Fitrat'a "Asrimizin Ali Şir Nevai"si diyebiliriz.

Onun amacı Türkleri, doğduğu topraklarda bağımsız yaşayan, kültürel değerlerini koruyan, hayat standardi yükselmiş ve bilimden yararlanabilen insanlar olarak görmektir. Fitrat'ın bu idealini değişik türlerde verdiği eserlerinde ve yaşantısında görmek mümkündür. Amaçlarını gerçekleştirmek için tiyatro oyunları, şiir, hikâye ve dil bilgisi kitapları yazmıştır. Halk hekimliği ile de meşgul olan Fitrat'ın müzik, folklor ve kültürel konularda bilimsel araştırmalar yapmıştır. Fitrat, programcılığı ve fikriyatıyla Gökalp'e; bilim yönüyle Fuat Köprülü'ye benzer. Edebî bakımdan ise şairliği M. E. Yurdakul ve M. A. Ersoy arası bir çizgidedir. Ayrıca akademik çalışmalarını Fitrat'ın tiyatro eserleri üzerine yapan İ. Ganiev, Tiyatro anlayışını Şekspir'e (Ganiev 1992) benzetir.

Fitrat'ın Türk dili ile ilgili eserlerinde bir ideali olmaması, bir derinlik ve teoriden yoksun olması düşünülemez. O eserlerinde Özbek Türkçesine Sovyet ideolojisinin penceresinden bakmaz. Türk diline bakış açisi, Kaşgarlı Mahmud'un tasniflerine dayanır. Sarf isimli eseri bu yönüyle alanında bir ilktir. Fitrat bu eserinde Özbek Türkçesi yerine çoğu kere "Türkçe" terimini tercih eder. Türk dilinin tarihi süreç içindeki genel durumunu değerlendirerek "Türk dilinin bahtsız" (Fitrat, 1924) olduğunu ilk defa Fitrat söyler (Baltabayev, 1990).

Türk dilinin özelliklerini doğru tespit eden Batılı araştırmacılar da vardır. Max Müller'in dilin oluşumundaki düşünce yapılarına işaret ettiği görüşlerini Ahmet Cevat Emre alıntı yaparak şöyle verir: "Türk gramerini okumak bu dili konuşmak ve yazmak öğrenmeye en küçük bir arzu olmadığı halde bile gerçekçi bir zevktir. Bu dilin gramer kalıplarının gelişmesinde görülen hünarlı doğuş bütün isim ve fiil türetme sistemindeki kurallılık dilin sadeliği ve ışıkgeçerliği

insan anlayışının dil kuruluşunda kendini gösteren mucizeli kudretinden haberi olmayanlara çarpmaması mümkün değil... Türkçenin yapısında tamamen ari duru bir dil yapısı görüyoruz; bu öyle bir gramerdir ki onda düşüncenin iç oluşlarını seyredabiliyoruz; bir billur kovan içinde bal peteklerinin oluşunu seyredemediğimiz gibi” (Cevat, 1933:6-7). Türkçenin yüce bir ilim akademisinin müzakerelerinden çıkmış olduğu düşünülebilir. “Fakat kendi başına kalmış insan anlayışının Türkistan stepleri ortasında ancak yaradılışındaki içkil kanunların kılavuzluğu altında yarattığını hiçbir bilginler cemiyeti yapamazdı”<sup>\*)</sup>

Çeditçiler terim ve imla çalışmalarını birlikte yürütür. Bu çalışmalarını birbirinden ayrı değerlendirmek oldukça zordur. Fitrat’tan öğrendiğimiz kadariyle “Kokanlı (Hokand) Aşura Ali Zahiri” imla konusunda hazırladığı bir kitapla Özbek Türkçesiyle ilgili ilk adımı atar. Ondan sonra Taşkent’te açılan “Çağatay Gürüngü” dil ve imla meseleleriyle derinden ilgilenir (Fitrat, 1927a:4). Bu konuda Fitrat ve çağdaşlarından önceki çalışmalar tam olarak bilinmiyor. Ancak Sarf’ın 5. baskısında yer alan bilgilerden o devirde “İmla-Istilah Komisyonu” adıyla bir komisyon oluşturulduğunu öğreniyoruz. Bu komisyon, öncelikle Latin alfabesi için kabul edilen esasları uygulamaya başlar. İmlayı düzeltme girişiminde bulunur. Bu çalışmaların yanında bazı terimleri de değiştirerek yerlerine yeni terimler kabul eder.

“Komisyon tarafından kabul edilen terimler kesin olup bütün okul kitaplarında da bu terimler kullanılacaktır.” (Fitrat, 1927a:2) şeklinde bağlayıcı bir karar alınmasına rağmen kesinlikle ısrar edilmez, kullananın tercihine bırakılır. Bazı kavramlar için her iki terimin de kullanılması kararına varılır. Bu kararda bunlardan birinin zamanla kaybolacağı düşüncesi etkili olur.

Bu türden çalışmalarla birlikte, yabancı kültürlerin olumsuz etkilerinde kalan, şehir konuşma dillerinden uzakta, kırsal alanlarda yaşayanların konuşma dillerinde varlığını sürdüren kalınlık-incelik, düzlük-yuvarlaklık uyumunun yazıda kullanılması kararı alınır (Fitrat, 1927:3).

Çağatay yazı dilinin tarihî gelişimi Divanü Lûgat-it Türk’ten örnekler verilerek açıklanır. Çağatayca’nın Orta Asya’da yaşayan Türklerin farklı şivelerinin hepsinin üstünde, edebi, resmî boylar arası bir dil olduğu, Çağatay şairlerinin bu edebî şiveye sadece “Türkçe” adını verdikleri belirtilir.

Fitrat, kelime türetme yolları hakkında bilgi verilirken Özbek Türkçesinin günümüzdeki yeri için “Dil midir?” “Şive midir?” tartışmasına gerek kalmayacak kadar açık olarak düşünce ifade edilir. “Türkçede kelime türetme yolu başka dillere bakıldığında geniştir. Bizim şivede ise bu yol başka Türkçe şivelere göre daha geniştir. Biz kelime türetme yolunun bu kadar genişliğini göz önünde tutarak gelecekte bu şivenin ilmî, edebî, en geniş, en zengin bir Türk şivesi olacağına inanıyoruz”, demektedir.

Türkçenin temel kurallarından olan ünlü uyumlarına Özbekistan’da ilk defa bir dil bilgisi kitabında ele alınarak “Yoğanlık İniçkelik” (s. 11-12) başlığı altında yer verilir. 1926-1930 arasında bir çok baskı yapan Sarf ve Nahiv’in ana dili öğretimi, yöntem ve yaklaşım gibi birçok yönden bir ilk olduğunu görüyoruz.

**Problem Durumu.** Türk dilinin günümüzde öne çıkan Yapısalcı Akımla Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi akımları arasındaki yeri nedir? Sunumumuzda bu soruya cevap aranacaktır.

Türk düşünce sisteminin bu söz konusu teorilerle bağlantısı da yeteri kadar kurulamamıştır. Bu sorunların yanında Türkçenin incelenmesi ve öğretilmesiyle ilgili olarak

---

\*Max Müller, La science du langage, s.369-370

kendine özgü bir ekolü, bir yöntemi de geliştirememiştir. Türkçe tamamen farklı dil ailelerine ve farklı özelliklere sahip olan batı dillerinin ekolleriyle açıklanmaya çalışılmaktadır. Örneğin Yapısalcı Ekole (Saussure, 1949) ve Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımı (Chomsky, 1964) göre inceleme ve araştırmalar yapılmaktadır. Anlaşıldığı gibi bu ekoller çerçevesindeki açıklamalar Türk dili için yetersiz kalmaktadır.

**Yöntem.** Türkçeyi ana dili olarak öğretme konusunda araştırmacıların hem fikir olduğu bir yöntem yoktur. Fitrat'ın Sarf ve Nahiv adlı eserleri Yapısalcı Akımın uzağındadır. Dönüşümlü Üretken Akımla ilgisini incelemek için materyaller üzerinden tarama yöntemiyle içerik karşılaştırması yapılacaktır. Fitrat'ın Sarf ve Nahiv'indeki yöntemden Türkolojide hemen hemen hiç yararlanılmaz. Ancak tümevarım ve tümden gelim yöntemlerinin savunucuları oldukça fazladır.

**Bulgular.** Türkçede bütün kelimeler fiillerden türemiştir. Fitrat bu tespitini Türkçede kelimelerin çoğu fiilden türedi daha azı da isimden türedi” diyerek ifade eder. Sarf'te kelime türleri cümledeki görev ve anlamlarına göre ayrı ayrı örneklerle açıklanır. Kelime türlerinin yapılarını, cümlede kullanılışlarını Türk düşünce sistemine uygun olarak önce derin yapıda ele alarak değerlendirir.

Yapı bakımından kelimenin türünü belirlemede, kelimeyi türetme ekinin kelimeye kattığı anlama göre guruplandırmakla kelimeleri inceleme yöntemini belirlemiş olur. Başka bir ifadeyle kökle gövde arasındaki ilişki eklerin yapı özelliklerinin ötesinde, ekleri kelimeye kattıkları anlam yönüyle açıklar ve türemiş kelimeleri buna göre guruplandırır.

Bu şekilde anlama göre kelime ve türlerini açıklamak için zihinde oluşan düşünceden hareket eder. “Biz anlarız, düşünürüz, Zihnimize bir düşünce doğar. Bu düşüncemizi başkalarının da zihinlerine geçirmek, onlara düşüncemizi bildirmek isteyince konuşma yoluna gideriz” (s. 14) Sarf'te yer alan bu ifadelerden dil biliminin 1950'lerde Çomski ile yeniden ifade edildiğini yani Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımının başlangıcını görüyoruz. Bilindiği gibi bu akıma göre dil derin yapı, yüzeysel yapı olarak iki temel esasa dayanır. Çomski'ye göre fikirleri, düşünceleri aktaran kavramlar, kurallı olarak önce zihinde oluşur, şekillenir ki buna derin yapı adı verilir. Derin yapıdaki bu oluşumun sözlere, cümlelere dökülerek oluşturulan iletişime dönüşmüş yönü ortaya çıkar ki bu da yüzeysel yapı olarak adlandırılır. Sarf in tamamen bu yaklaşımla ortaya çıkmış bir dil bilgisi kitabı olduğunu söyleyebiliriz.

“Zihinlerimizde doğan düşünceyi birbirimize bildirmek için en büyük kuralımız cümledir”, demek suretiyle de cümlelerin derin yapının bir sonucu olarak yüzeysel yapıya yansıdığını bir anlamda ifade etmiş olur. Günümüze kadar bilimsel bir yaklaşımla incelenmeyen hatta siyasî sebeplerle Rus ve Avrupalı (A. M. Gabain hariç) Türkologlarca adından bile bahsedilmeyen (Kocaoğlu, 1982) Sarf ve Nahiv'i, Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımının 1920'lerdeki ilk örnekleri saymak gerekir.

Fitrat uyguladığı bu yöntemle aslında yeni bir akım kurduğunun farkında değildi. Amacı sadece Türk dilini kendi kurallarıyla en iyi bir şekilde öğretmektir. Fitrat'ın bu çalışmaları (Sarf ve Nahiv) Fitrat şehit edildikten sonra 1950'li yıllarda bir şekilde Amerika'ya ulaşır. 1956'da Çomski yeni bir teoriyle ortaya çıkar. Ancak bu teori adeta Fitrat'ın Sarf ve Nahiv'de uyguladığı yaklaşım ve dildeki derin yapı, yüzeysel yapı özelliklerini anlatmaktadır. Zihinsel süreçleri derin yapı kavramıyla ortaya koyar. Derin yapı ile dilin düşünce boyutunu öne çıkartmayı amaçlar. Çünkü derin yapı zihne, düşüncelere dayanmaktadır (Avci, 2010).

Dünya görüşüne göre Sovyet ideolojisine mensup olan Çomski'nin bu eserlere kolay ulaşması bir tesadüf olabilir mi?

Sarf'te yer alan bu ifadelerden 1950'lerde Çomski (Chomsky)'nin keşfettiği Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımının başlangıcı olarak görüyoruz. Bilindiği gibi bu akıma göre dil derin yapı, yüzey yapı olarak iki temel esasa dayanır. Nahiv'in tamamen bu yaklaşımla ortaya çıkmış bir dil bilgisi kitabı olduğunu ve Çomski'nin kurduğu Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımının düşünce ve ilkeler olarak buna benzediğini görüyoruz.

Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımı zihin ve dil ilişkisine odaklanır. Çomski, dili bir yerde insanın kaderi olarak görür. Çomski, Fitrat'ın Nahiv eserinde bahsettiği gibi zihnin önemine değinir ve cümlelerin temelini zihin ve düşünceler olarak inceler. Dilde bir sözdizimsel ögenin iki yönü olduğunu ifade eder. Bunlardan ilkinin anlamsal yorumu içeren 'derin yapı' ikincisini ise sesbilimsel yorumu içeren 'yüzey yapı' olarak adlandırır.

Daha sonra Çomski, kuramını 1955 sonrasındaki yayınlarıyla değiştirir. Kuramın gelen eleştiriler doğrultusunda yaklaşık on yılda bir adını değiştirdiği görülür. Bu değişim aşağıdaki tabloda özetlenmiştir:

**Tablo 1.** Üretimsel Dil Bilimi Kuramının Tarihi Değişimi

Tarih	Akim
1957	Üretken Dönüşümlü Dil Bilgisi
1965	Standart Kuram
1970	Genişletilmiş Standart Kuram
1981	Yöneltme ve Bağlama Kuramı
1990	Yetinmecî Program

Çomski, kuramının ilk biçimini 1957'de sunduktan sonra gelen eleştirileri de dikkate almış, bazı düzeltmeler ve değişiklikler yapmıştır. İlk bakışta aynı kuramın devamı gibi gözükse de bazı konularda keskin dönüşler sergilemiş, ilk yayınlarındaki bazı kabullerini sorgulamış veya terk etmiştir.

Çomski, kuramının ileri aşamalarında (1980 sonrası) derin yapı ve yüzey yapı kavramlarını değiştirmiş, değiştirdiği görüşlerini 'd-yapı ve y-yapı' gibi farklı terimler önererek yansıtmıştır. Ancak Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımının son basamağı olan Yetinmecî Program'da bu ikili ayrıma yer verilmemiştir. Görüldüğü gibi Çomski eksiklerini sürekli tamamlama çabasında olduğu için bu ekolün düşünce olarak tamamlanmadığını söyleyebiliriz.

Bu yaklaşımla Fitrat'ın, Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımının temelini oluşturan "dönüşümler bölümü", "anlamlandırma bölümü" ve "sesletim bölümü"ne uyacak şekilde kelimeleri ele almış olduğu görülür.

İşte Fitrat'ın bu değerli çalışmalarıyla, "Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımı"na uygun ilk örneklerin Türk Dil Bilgisi alanında yazıldığını söyleyebiliriz.

Fitrat'ın cümleyi bu şekilde öğretme girişimi Çomski'de derin yapı ve yüzeysel yapı ayrımının bir uygulanış şeklidir. Chomsky derin yapıyı ayrı bir yerde tutar, bulunan her şeyin zihin ile aydınlatılabileceğini söylemeye çalışır. "Chomsky'nin kuramını hazırlayan felsefî arka plan "zihinci" geleneğe dayanır. Bu gelenek "var olan her şeyin zihinsel terimlerle açıklanabileceğini öne süren görüş" (Cevizci 2012: 466) olarak tanımlanır" (Müldür, 2016). Anlam boyutunun zihinde, yüzey yapıdan önce yer aldığından bahseder. "Derin yapı anlam

yorumlamasını ilgilendiren bütün bilgileri; yüzey yapı ise sesçil yorumlamayı ilgilendiren bütün bilgileri kapsar.” (Chomsky, Dil ve Zihin, Çev: Kocaman 186).

Buna bağlı olarak derin yapının yüzey yapıdaki yansımaları gösterirken özne ve yüklemi baş unsurlar olarak verir. Cümlelerin genişlemesini zihni yapıda esas unsurların etrafında genişletir. Bu yaklaşım şekli ise “dönüşümlü üretim dil bilimi” akımının temelidir.

Fitrat “Cümleden anlaşılacak ‘düşünce’ mantıkçılarca söylendiğinde ‘hüküm’ veya ‘tasdik’dir. Düşünce veya hüküm zihni bir cümledir. Onun da bölümleri vardır. Onun birinci bölümüne eski mantıkçılarımız ‘mevzu’; ikinci bölümüne ‘mahmul’ derdiler. Bunun birinci bölümü olan ‘mevzu’; cümlelerin öznesini, ‘mahmul’ ise yüklem bölümünü çok doğru karşılar. Lâkin tam doğru karşılamaz. Cümle ‘kim-ne’ de her zaman zihni cümlemizin (yani fikrimizin, düşüncemizin oylarımızın) mevzuu olur; fakat her zaman dilde cümlelerin ‘özne’si olmaz.” demektedir. “Çünkü cümle kimin neyin yönünde söylenirse o “kim-ne” düşüncesinin (mantıklı söyleyince) söyleyince hükmün konusu olur. Fakat her zaman söze dönüşmüş cümlelerin öznesi olmaz.” derken bu durum için derin yapı kavramını kullanmaz; ancak bu özelliği zihinsel kavramlar ile açıklar.

Zihnimizde düşündüğümüz şeyleri tam olarak yüzey yapıya yansıtmayız. Ancak bu durum Türk diline özel bir durumdur. Chomsky Fitrat’ın Nahiv eserinde bahsettiği gibi zihnin önemine değinmiş ve cümlelerin temelini zihin, düşünceler olarak görür. Fitrat düşüncelerimizde, zihnimizde oluşturduğumuz yapılarda yer alan özneyi her zaman yüzey yapıda yer veremeyeceğimizi söyler. Chomsky’de benzer bir şekilde derin yapıda oluşan yapıların her zaman yüzey yapıya yansımayaacağından bahseder.

Hint-Avrupa dil ailesinde bu durum söz konusu değildir. Bu sebeple Fitrat’ın zihin olarak anlatmaya çalıştığı bu kuramı Çomski “derin yapı - yüzey yapı” olarak adlandırır. Ama bu kuramın genetik kökeni Türk diline ait olduğu için bu kuramı bir türlü oturtamamaya sürekli değiştirdiği görülür.

Çomski’den önce kuramın ismine doğal olarak kaynaklarda yer verilmez. Ancak bu akımın Fitrat’ın Sarf ve Nahiv adlı eserlerinde uygulandığını görüyoruz.

Fitrat Nahiv’de ‘okuyuculara’ bölümü ile kitabına başlar. Daha sonra cümleye geçer. “Bir fikri bir kişiye bildirmek için kelimeleri toplayarak birbirine bağlayıp söyleriz. Bu söylediğimiz cümle olur.” diyerek cümleyi tanımlar.

Fitrat’ın dil bilgisi konularını incelemeye cümleden başlaması, temel unsur ve tamamlayıcı unsurlar olarak ikiye ayırıp bir sınıflandırma yapması anlam merkezli bir yaklaşımla düşündüğünü gösterir.

Fitrat, baş unsur yani temel unsur olarak özne ve yüklemi vermekle derin yapının esas olan düşünceyi yani cümlelerin zihni yönünü esas almış olur. Bu asıl unsur zihni yapıda yardımcı unsurlarla desteklenir.

Fitrat bu durumun Nahiv’de ‘Cümle kim, ne yönünde söylenirse o özne olur.’ şeklindeki düşünceye (yani zihni cümlelere) göre doğru olsa da söze dönüşmüş cümlelere göre yanlış olduğunu söyler. Yüklem olmadığı cümlelerde söz kesildi, cümle bitti gibi düşüncelere girilmediğinden cümlelerin sonunun beklendiğini söyler. Giriş paragrafında tamamlayıcı unsurlara yer verirken sadece yüklem ve öznenin meydana gelen cümlede düşüncesinin yarım kalacağını ifade eder.

“Fitrat, Nahiv’de ‘Okuyuculara’ bölümü ile başlar daha sonra cümleye geçer. *‘Bir fikri bir kişiye bildirmek için kelimeleri toplayarak birbirine bağlayıp söyleriz. Bu söylediğimiz cümle*

*olur.*’ diyerek cümlenin tanımını yapar. Düşünce paylaşımının ilk aracı cümledir. Çünkü derin yapıda ilk olarak yargı bulunur. Yargı, cümlenin temel unsurunu oluşturur. Türk dilinde tamamlayıcı unsurlar belli bir düzen içinde değildir. Yüzey yapıya çıktıkları zaman tamamlayıcı unsurlar temel unsurlara göre belli bir düzen içine girerler. Yargı anlamı temsil eden, üzerinde taşıyan unsur özelliğindedir. Yargıdan sonra istenirse tamamlayıcı unsurlara yer verilir. Derin yapıda işlem sırası bu şekildedir. Fakat yüzey yapıya yansıdığı zaman ilk önce tamamlayıcı unsurlar yer alır daha sonra yargıya yer verilir. Derin yapıda ilk olarak yargı düşünüldüğünden Fitrat derin yapının yüzey yapıya yansımalarını tümünden gelim yöntemi ile gösterir. İlk önce temel unsurlardan başlar. Daha sonra tamamlayıcı unsurlara geçer. Bu özellikler dönüşümlü üretim dil bilimi akımının temelini oluşturur.”

Zihnin bölümlerini ikiye ayırıp birinci bölümü cümlenin öznesi, ikinci bölümü yüklemi olarak ifade eder. Fitrat’ın bu cümlelerinde derin yapı ve yüzey yapının ifade edilmesinin izleri görülür. Fakat bir noktaya da dikkat çekip zihinde yani düşüncede her zaman öznenin yer aldığını söyler. Ancak her zaman dilde cümlenin öznesi olmaz diye belirtir. Bazen düşüncenin bölümleri ile cümlenin bölümleri birbirine uygun gelmeyip; düşünceye konu olan şeylerin cümlede özne olmayacağını söyler. Çünkü yargıyı meydana getiren düşünceler özne etrafında biçimlenir. Zihinsel süreçte oluşan yapılar özne temel alınarak oluşturulur. Fakat derin yapıda oluşan yapılar yüzey yapıya yansıdığı zaman her zaman özne olmamaktadır. Fitrat ise bu durumu derin yapı kavramını kullanmaz ancak bu kavramı zihinsel kavramlar ile açıklar.”

Bu yaklaşımla Fitrat’ın, Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımının temelini oluşturan “Dönüşümler bölümü”, “anlamlama bölümü”, ve “sesletim bölümü”ne (Demircan 1979) uyacak şekilde kelime ve ekleri de ele almış olduğu görülür. Ekleri ayrıca şekil ifade eden, fiilden fiil, fiilden isim, isimden fiil, isimden isim yapan ekler olarak incelemeyiz. Anlamlama göre alet adı yapanlar: açgıç, sürgüç; iş yapanlar: yazmak, yazış, bilim, saylav, yangın v.b.

Sarf’te kök ve eklerle ilgili bölüm “Sözlerin Tüblüğü, Yasamalığı” (s. 16-17) başlığıyla verilir. Türkçede kelimelerin çoğunun fiilden türediği daha azının da isimden türediği belirtilir. Bu bölümden sonra kelime türleri cümledeki görev ve anlamlarına göre ayrı ayrı örneklerle açıklanır. Kelime türlerinin yapıları, cümlede kullanılışları yine Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımının bakış açısıyla ele alınarak açıklanır. Yapı bakımından kelimenin türünü belirlemede, kelimeyi türetme ekinin kelimeye kattığı anlama göre guruplandırılmış olması kelimeleri inceleme yöntemini belirlemiş olur. Başka bir ifadeyle kökle gövde arasındaki ilişki eklerin yapısal özelliklerinin ötesinde, kelimeye kattıkları anlam yönüyle açıklanır ve türemiş kelimeler buna göre guruplandırılır. Bu guruplandırma şekliyle Fitrat yeni bir inceleme yöntemini belirlemiş olur.

### **Sonuç**

Türk dilinin genetik köklerinde derin ve yüzey yapı sistemi vardır. Çomski’nin adını koyduğu Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımının fikir kaynağının Türk diline ait olduğunu görüyoruz. Bu sebeple Çomski, Hint-Avrupa dil ailesinin bir kolu olan İngilizceyi esas aldığı için sistemini bir türlü oturtamaz. Bu sebeple kuramı ortaya koyduğu andan itibaren birçok değişiklik yapar. Hatta bazı düşüncelerini sonradan sorgulayarak bizzat kendisinin terk ettiğini görüyoruz. Bunun başlıca sebepleri;

1. Çomski’nin bu kuramın temel düşüncesini Firat’ın eserlerinden (yani Türk dilinden) almış olmasıdır.



2. Bu kuramı Batı dillerine uyarlamada sistemden kaynaklanan sıkıntı çekmesidir. Çomski'nin Dönüşümlü Üretken Dil Bilimi Akımı olarak adlandırdığı ekolün günümüz Türkiye Türkçesine çevrildiğinde yukarıda bahsedilen sebeplerden dolayı pek anlaşılmadığını görüyoruz.

Fitrat'ın Sarf ve Nahiv eserleri gerçek anlamda "Dönüşümlü Üretken Dil Bilim Akımının" ilk örnekleridir. Bu sebeple "Dönüşümlü Üretken Dil Bilim Akımı"nın fikir öncüsünün Fitrat olduğunu söyleyebiliriz.

Türkçenin Ana dili mantığına uygun öğretilmesi yönünde atılmış ilk adım saymak gerekir. Günümüzde ana dili mantığıyla ele alınmış olan Sarf' in bu türden dil bilgisi alanındaki çalışmalara örnek alındığı ölçüde Türkçenin eğitim ve öğretimindeki başarımızı artıracasına inanıyoruz.

### **Kaynakça**

- Aliyev, A. (1992) *Senin Nurlu Közinde Beht Okudım*, Özbekistan Avazı, Taşkent.
- Avcı, Y. (2010). *Fitrat'ın Hayatı ve İlk Devir Özbekçedeki Dil Bilgisi Terimlerinin Günümüz Özbek ve Türkiye Türkçesindekilerle Karşılaştırılması*. Türk Dünyası Dil ve Edebiyat Dergisi, (22), 7-22.
- Avcı, Y. (2012). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde dil-düşünce analizi teorisi*. *Manas Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 1 (3), 1-15.
- Avcı, Y., Çalık, F. (2020). *Chomsky'den önce dönüşümlü üretim dil bilimi akımı: Nahiv*. *International Journal of Language and Education Research*, 2 (2), 1-17.
- Baltabayev, H. (1990) *Ustadlar Sabagi (Fitrat, Tilimiz)*, Yaşlık, s.5, Taşkent, s.65.
- Baymirza, H. (1981) *Türkistan'da Ceditçilik ve Sonu*, Milli Eğitim ve Kültür, s.4. Ankara.
- Cevzici, A. (2012) *Felsefe Sözlüğü*, Say Yayınları. İstanbul.
- Chomsky, N. (2001) *Dil ve Zihin (Çev. Ahmet Kocaman)*. Ayraç Yayınevi, Ankara.
- Emre, A. C. (1933) *Türkçede Kelime Teşkili*, Ankara.
- Fitrat, A.R. (1927a) *Sarf*, 5. Baskı, Taşkent.
- Fitrat, A.R. (1927) *Nahiv*, 3. Baskı, Taşkent.
- Ganiev, İ. (1994) *Fitrat'ın Tragedia Yararış Mahareti*, Gafur Gulam, Edebiyat ve Sanat Neşriyatı, Taşkent.
- Kocaoğlu, T. (1982) *Türkistanlı Fitrat'ın Türkoloji Sahasındaki Unutulmuş Eserleri TDAY-Belleten*. Ankara.
- Müldür, F. (2016) *Noam Chomsky'de Üretici Dilbilgisi: Derin Yapı ve Yüzey Yapı Ayrımı*. *Kayı Uludağ Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Felsefe Dergisi*, (27), 59- 74.
- Taymas A., B. (1964) *Türk dünyasında Usulü Cedit Hareketi*, Türk Kültürü, Nisan. Ankara.

### **FITRAT IJODIDA MA'RIFAT VA JAHOLAT**

*Ulug'bek HAMDAMOV,*  
*filologiya fanlari doktori, professor (O'zbekiston)*

Abdurauf Fitrat XX asr o'zbek adabiyoti, fani, madaniyati va jadidchilik harakatining ulkan namoyandasi bo'lib, qomusiy bilimga ega, o'z faoliyati bilan millat tafakkurida azim evrilishlar yasay olgan mumtoz siymo. Shuningdek, u yangi o'zbek adabiyoti asoschilaridan biri,